Gebrauchsanweisung **6400731**

Dräger Alco-Check 0,5

DEUTSCH

Allgemeines
Der Alkoholgehalt der Ausatemluft hängt vom Alkoholgehalt des Blutes ab. Wird mit Alco-Check Alkohol in der Ausatemluft festgestellt, ist zur rechtlichen Beurteilung eine anschließende Blutalkoholbestimmung unerlässlich. Auf die Blutalkoholbestimmung kann allerdings verzichtet werden, wenn Alco-Check keine Anzeige liefert.

Der Inhalt von Alco-Check ist ätzend.
Alco-Check sicher vor Unbefugten lagern.

Voraussetzungen
Messung durchführen – frühestens 15 Minuten nach
– dem Genuss alkoholischer Getränke oder aromatischer Getränke (z.B. Apfelsaft),
– dem Anwenden von Mundsprays,
– dem letzten Rauchgenuss.
Sonst wird ein zu hoher Wert gemessen.
Alco-Check enthält eine gelbe Reaktionsschicht, die sich durch Alkoholdampf grün verfärbt.
Unbenutzte Alco-Check nicht mehr benutzen, wenn sie sich schon grün verfärbt haben.
Geöffnete (aktivierte), aber nicht benutzte Alco-Check nicht verwenden.
Alco-Check kann nur einmal benutzt werden.

Messung
- Alco-Check aus der Packung nehmen und nacheinander die Enden biegen (siehe Abbildung **A**) bis es knackt.
  Alco-Check ist nun aktiviert und kann zur Messung eingesetzt werden.
- Alco-Check so in die Öffnung des flachgedrückten Messbeutels stecken, dass der aufgedruckte Pfeil zum Messbeutel zeigt **(B).**
- Tief einatmen und kräftig in das Alco-Check-Mundstück blasen und ohne dazwischen erneut Luft zu holen den Messbeutel prall füllen. Das Blasen sollte in 15 bis 20 Sekunden durchgeführt sein.

Auswertung
Bei einer Blutalkoholkonzentration zwischen 0,3‰ und 0,4‰ erreicht die grüne Verfärbung nicht den Markierungsring (Bildbeispiel **C**).

Erreicht oder überschreitet die grüne Verfärbung den Markierungsring, kann auf einen Blutalkoholwert von 0,5‰ oder darüber geschlossen werden.

Entsorgung
- **Der Inhalt von Alco-Check ist ätzend**, deshalb nach der Messung die beiden Enden mit beiliegenden Dichtstopfen verschließen **(D)**.

Benutzte Alco-Check oder solche mit überschrittener Verbrauchszeit nicht achtlos wegwerfen, sondern dorthin zurückbringen, wo sie gekauft wurden. Dort stehen geeignete Sammelbehälter bereit, die an die Dräger Safety AG & Co. KGaA weitergeleitet werden. Falls eine Rückgabe an den Händler nicht möglich ist, bitte Alco-Check einer kommunalen Sondermüllsammelstelle (z.B. Schadstoffmobil) zuführen.

Haftungsausschluss
Alco-Check kann nur zu einer orientierenden Messung eingesetzt werden. Die Dräger Safety AG & Co. KGaA schließt deshalb jegliche Haftung aus.
Auch bei sorgfältigster Anwendung können sich Abweichungen zwischen Atemalkoholkonzentration und der allein maßgebenden Blutalkoholkonzentration ergeben.

Unser Rat:
Auch Blutalkoholkonzentrationen unter 0,5‰ können die Fahrtüchtigkeit beeinflussen.
Fahren Sie nie unter Alkoholeinfluss.

Instructions für Use **6400731**

Dräger Alco-Check 0.5

ENGLISH

General
The alcohol content in exhaled air is dependent on the alcohol content in the blood. If the Alco-Check reveals alcohol in the exhaled air, a subsequent blood-alcohol test or another approved method is essential to establish a legal assessment. No blood-alcohol test is of course necessary when the Alco-Check produces no indication.

Alco-Check contains corrosive substances.
Keep out of the reach of unauthorized persons.

Prerequisites
Testing of the exhaled air for alcohol must be performed no earlier than 15 minutes after
– the consumption of alcoholic or aromatic beverages (e.g. fruit juice),
– use of mouth sprays,
– smoking.
Otherwise an excessively high value is measured.
Alco-Check contains a yellow reaction layer which turns green when exposed to alcohol vapour.
An unused Alco-Check which has turned green before testing must not be used.
An Alco-Check which has been opened but not used, or which may have not changed colour during a test, must not be used again.
The unit may be used for only one test.

Measurement
- Remove the Alco-Check from the packaging and bend the ends one after another (see figure **A**) untill they click.
  The Alco-Check is then activated and can be used.
- Insert the Alco-Check into the opening of the flattened measuring bag with the printed arrow pointing towards the bag **(B)**.
- Inhale deeply and blow strongly into the Alco-Check input, filling the bag completely without pausing to inhale again. The blowing should be finished in 15 seconds to 20 seconds.

Evaluation
With a blood-alcohol concentration between 0.3‰ and 0.4‰, the green colour does not reach the indicator line **(C)**.

If the green colour reaches or goes further than the indicator line, a blood-alcohol content of 0.5‰ or more can be assumed.

Disposal
- **Alco-Check contains corrosive substances**, and the two ends should therefore be sealed off with the plugs supplied after use **(D)**.

Do not simply throw away used Alco-Check or Alco-Check which have reached the end of their shelf life. Try to return the tube to place of purchase. If this is not possible, then please dispose with other hazardous waste.

Liability
Alco-Check can only be used for guideline measurements.
We therefore accept no liability whatsoever.

Even when used as carefully as possible, there may be deviations between the breath-alcohol concentration and the blood-alcohol concentration which is the sole decisive factor in law.

Our advice:
Even blood-alcohol concentrations less than 0.5‰ can affect driving ability.
Do not drive under the influence of alcohol.

Mode d'emploi **6400731**

Dräger Alco-Check 0,5

FRANÇAIS

Généralités
La teneur en alcool dans l'haleine dépend de la concentration d'alcool contenue dans le sang.
Le test est "non apposable aux mesures légales".

Le contenu des tubes Alco-Check est corrosif.
L'Alco-Check est à stocker à l'abri de manipulation par des personnes non-autorisées ou par des enfants.

Conditions d'utilisation
Procéder à la mesure - L'analyse Alco-Check ne devra au plus tôt être faite que 15 minutes après:
– l'absorption de boissons alcoolisées ou aromatiques (p.ex. jus de pommes),
– l'utilisation d'un 'spray buccal',
– que la personne contrôlée ait fumé.
Sinon on obtiendra un résultat plus élevé.
Alco-Check contient une couche indicatrice jaune, dont la couleur vire au vert en présence de vapeurs d'alcool.
Ne réutilisez plus l'Alco-Check dont la couleur a viré vers le vert.
Les Alco-Check altérés (activés), mais non-utilisés ne peuvent plus être utilisés. L'Alco-Check ne peut pas être utilisé une seconde fois.

Mesure
- Retirer l'Alco-Check de l'emballage et plier les deux extrémités (voir illustration **A**) dans les deux sens jusqu'au moment où le tube se casse.
  L'Alco-Check est maintenant activé, et peut être utilisé.
- Placer l'Alco-Check dans l'orifice de la poche de mesure vide et aplatie, de telle sorte que la flèche imprimée soit dirigée vers la poche de mesure **(B)**.
- La personne à tester doit insirer profondément, et souffler ensuite dans la poche de mesure à travers le tube jusqu'à ce que la poche soit complétement gonflée, et ceci en une seule expiration. Cette opération ne doit durer ni moins de 10 secondes, ni plus de 20 secondes.

Evaluation de la mesure
Dans le cas d'une concentration d'alcool dans le sang entre 0,3‰ et 0,4‰, la coloration verte n'atteint pas l'anneau d'indication (voir dessin ci-dessous) **(C)**.

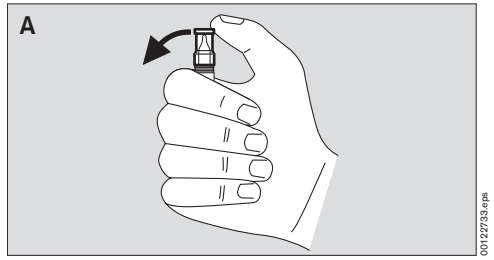
Lorsque la coloration verte dépasse l'anneau d'indication bleu, on peut conclure à une teneur en alcool dans le sang de 0,5‰ ou plus.

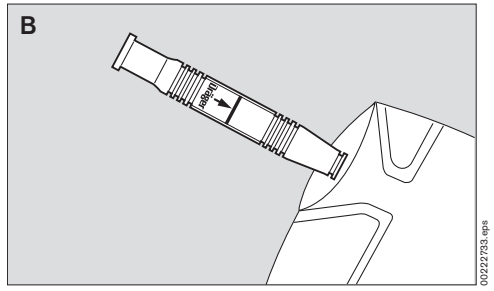
Mise au rebut des tubes réactifs
- **Le contenu de l'Alco-Check est corrosif.**
  Dès lors, il faut fermer les deux extrémités du tube à l'aide des bouchons d'obturation qui se trouvent dans l'emballage (D).

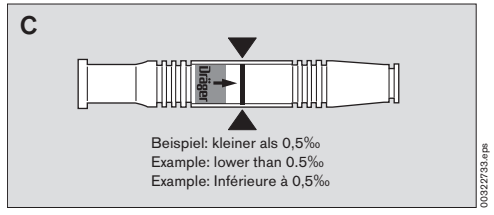
Ne laissez pas traîner les Alco-Check utilisés ou les Alco-Check dont la date de validité est dépassée, mais ramenez-les chez le fournisseur. A l'adresse de ce dernier se trouvent des récipients appropriés qui sont ensuite envoyés à l'adresse du fabricant Allemand. Si le renvoi à l'adresse du fournisseur n'est pas possible, les Alco-Check sont à considérer comme des petits déchets chimiques.

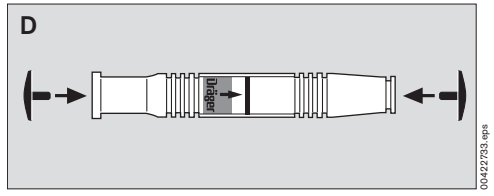
Limitation de la responsabilité
Alco-Check ne peut être utilisé que pour des mesures indicatives.
Dräger Safety AG & Co. KGaA exclut dès lors une quelconque responsabilité au-delà de celles-ci.
Même en cas d'utilisation correcte, il peut y avoir des différences entre la concentration d'alcool dans l'haleine mesuré et les résultats officiels.

Notre conseil:
Même les concentrations d'alcool dans le sang en-dessous de 0,5‰ peuvent influencer la capacité de conduire. Il ne faut jamais conduire sous l'influence d'alcool.









90 22 733
© Dräger Safety AG & Co. KGaA
10th edition April 2005

Dräger Safety AG & Co. KGaA · Revalstraße 1 · D-23560 Lübeck · Germany · Tel. 01805 882 088 · Fax. +49 451 882 2080 · www.draeger-safety.de

Istruzioni d'uso **6400731**

Dräger Alco-Check 0,5

ITALIENISCH

Generale
L'alcool contenuto nell'aria espirata dipende dall'alcool presente nel sangue.
Se Alco-Check rivela la presenza di alcool nell'espirato, è necessario eseguire un'analisi del sangue o utilizzare altro metodo riconosciuto affinchè il valore riscontrato possa avere valenza legale. Non è necessaria alcuna analisi del sangue se Alco-Check non produce nessuna indicazione.

Alco-Check contiene sostanze corrosive.
Tenere fuori dalla portata dei bambini.

Avvertenze
Il test dell'aria espirata va effettuato NON prima di 15 minuti da:
- consumo di bevande alcoliche o aromatiche (ad esempio succhi di frutta);
- utilizzo di spray orale;
- fumo

L'effettuazione di tale test, prima che siano trascorsi 15 minuti da uno dei casi sopra menzionati, provocherebbe un'alterazione del valore misurato.
Alco-Check contiene un indicatore giallo che diventa verde in caso di presenza di alcool nell'aria espirata.
Non utilizzare Alco-Check in caso sia diventato verde, prima di essere utilizzato.
Non utilizzare Alco-Check già aperto o già utilizzato, anche se durante la prova precedente non abbia rilevato alcool, quindi ancora di colore giallo.
L'unità può essere utilizzata per un solo test.

Misurazione
- Togliere Alco-Check dal pacchetto e piegare le due estremità della fiala una dopo l'altra fino a sentire un "click" di avvenuta apertura (come illustrato **A**).
  Alco-Check è così attivato e pronto ad essere utilizzato.
- Inserire Alco-Check nel foro del palloncino con la freccia serigrafata rivolta verso il palloncino **(B).**
- Inspirare profondamente e soffiare con decisione ed in modo continuo attraverso l'estremità di Alco-Check, fino al completo riempimento del palloncino.
  Effettuare questa operazione in 15-20 secondi.

Valutazione del risultato
Se la concentrazione di alcool nel sangue è tra 0,3 ‰(per mille) e 0,4 ‰(per mille), l'indicatore verde non raggiunge la linea nera **(C)**.

Se l'indicatore verde raggiunge o supera la linea nera, la concentrazione di alcool nel sangue è uguale o superiore a 0,5 ‰ (per mille).

Smaltimento
- **Alco-Check contiene sostanze corrosive;** le due estremità devono essere chiuse con gli appositi tappi dopo l'utilizzo **(D)**.

Responsabilità
Alco-Check può essere utilizzato esclusivamente come strumento di valutazione.
Si declina quindi ogni responsabilità.
Anche quando si utilizza Alco-Check seguendo dettagliatamente le istruzioni, si possono verificare differenze tra l'alcool contenuto nell'aria espirata e quello contenuto nel sangue, che è l'unico fattore determinante per la legge.

Il nostro consiglio:
anche con una concentrazione di alcool nel sangue inferiore a 0,5 ‰ (per mille), i riflessi alla guida possono essere ridotti.
Se Alco-Check rileva dell'alcool nell'aria espirata, Vi sconsigliamo di metterVi alla guida.

Gebruiksaanwijzing **6400731**

Dräger Alco-Check 0,5

NEDERLANDS

Algemeen
Het alcoholgehalte in de uitgeademde lucht hangt af van het alcoholgehalte in het bloed.
De test is niet inroepbaar tegen wettelijke metingen.

De inhoud van de Alco-Check is corrosief.
De Alco-Check steeds buiten het bereik van onbevoegden houden.

Voorwaarden
De meting uitvoeren - ten vroegste 15 minuten na
- het innemen van alcoholische dranken of aromatische dranken (bv. appelsap),
- het gebruik van een mondspray,
- het roken.

Anders wordt een te hoge waarde gemeten.
Alco-Check is voorzien van een gele reactielaag, die onder invloed van alcoholdamp groen verkleurt.
Ongebruikte Alco-Check niet meer gebruiken, wanneer ze reeds groen verkleurd zijn.
Gebogen (geactiveerde) maar niet gebruikte Alco-Check niet gebruiken.
Alco-Check geen tweede keer gebruiken.

Meting
- Alco-Check uit de verpakking nemen en de uiteinden heen en weer buigen, tot ze breken. **(A)**
  De Alco-Check is nu geactiveerd, en kan voor één meting gebruikt worden.
- Het Alco-Check buisje in de opening van de vlakgedrukte meetbuidel steken, en wel zo dat de pijl in de richting van de meetbuidel wijst **(B)**.
- Diep inademen en krachtig in het Alco-Check mondstuk blazen, en zo de meetbuidel volledig vullen, zonder opnieuw adem te halen. Het blazen moet binnen 15 tot 20 seconden beëindigd zijn.

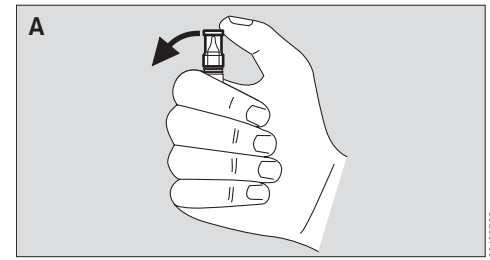
Evaluatie
Bij een concentratie aan bloedalcohol tussen 0,3 ‰ en 0,4 ‰ bereikt de groene verkleuring de aanduidingsring niet (zie afbeelding (**C**).

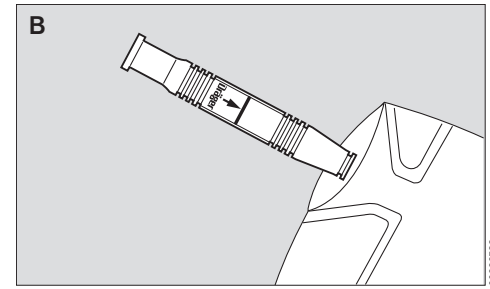
Wanneer de groene verkleuring de aanduidingsring bereikt of overschrijdt, dan duidt dit op een waarde aan bloedalcohol van 0,5 ‰ of meer.

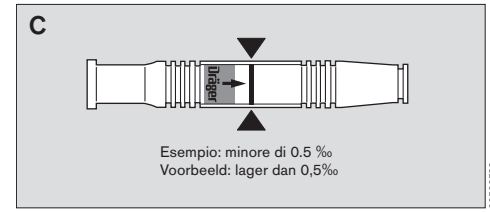
Verwijdering
- **De inhoud van de Alco-Check is corrosief,**
  daarom moet men na de meting de beide uiteinden bij middel van de meegeleverde afdichtingsstoppen afsluiten **(D)**.

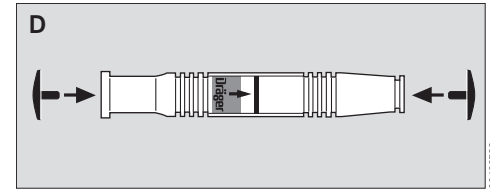
Gebruikte Alco-Check buisjes, of deze waarvan de vervaldatum is overschreden, niet achteloos weggooien, maar ze weer terugbrengen bij het verkooppunt. Daar staan geschikte verzamelbakken, die dan aan Dräger Safety AG & Co. KGaA teruggestuurd worden voor milieuvriendelijke verwerking. Indien teruggave op het verkooppunt niet mogelijk is, dient men de Alco-Check buisjes via de Milieubox naar een gemeentelijk containerpark te brengen, of bij de KGA Chemobil aan te bieden.

Beperking van de aansprakelijkheid
Alco-Check mag enkel worden gebruikt voor indicatieve metingen.
Dräger Safety AG & Co. KGaA sluit elke verder gaande verantwoordelijkheid uit.
Ook bij zorgvuldig en correct gebruik kunnen er afwijkingen optreden tussen de concentratie aan ademalcohol en de officiële meetresultaten.
Onze raad :
Ook concentraties aan bloedalcohol onder 0,5 ‰ kunnen de bekwaamheid totsturen beïnvloeden.
Nooit onder invloed van alcohol sturen.









90 22 733
© Dräger Safety AG & Co. KGaA
10th edition April 2005

Dräger Safety AG & Co. KGaA · Revalstrasse 1 · D-23560 Luebeck · Germany · Tel. 0800 0844866 · Fax. +49 451 882 2080 · www.draeger-safety.com